

CACE25 CISG1(b):57(a)

France : Cour d' Appelle de Grenoble, Chambre des Urgences

16 June 1993

Original in French

Unpublished

In the context of commercial relations providing for phased delivery of goods, a Spanish businessman bought construction materials from a French company. He thus received delivery, from January to June 1991, of certain materials at the principal place of business of the French company.

物品の段階的引渡を取り決めた商事取引関係において、スペインの事業者がフランスの会社から建設資材を購入した。買主は、1991年1月から6月にかけて、フランスの会社の本店で、資材を引き取った。

Alleging that the materials were defective the buyer refused to pay their price and was sued before the French interim relief court, which found that it did not have substantive and territorial jurisdiction.

買主は資材に瑕疵があると主張して、代金の支払いを拒否したところ、フランスの仮救済裁判所 (interim relief court) に提訴された。裁判所は実体的および地域的管轄権がないことを認定した。

Based on the provisions of article 5/1 of the EC Convention on Jurisdiction and Enforcement of Judgements in Civil and Commercial Matters of 27 September 1968, the appellate of court found in favour of the competence of the French court, since it was the court of the place of performance of the obligation of the buyer to pay.

しかし、控訴審は、1968年9月27日の民事及び商事事項に関する裁判管轄及び判決の執行に関するEC条約第5条1項の規定に基づき、フランスの裁判所は、買主の支払い義務の履行場所の裁判所であるので、管轄権を有すると認定した。

The appellate court held that the contractual relationship of the parties constituted an international sale of goods and applied CISG as the relevant French law, in accordance with the French private international law. Applying article 57(1)(a) CISG

the court determined that the price of the goods should have been paid at the place of business of the seller.

控訴審は、当事者の契約関係は国際物品売買であり、フランス国際私法に従い CISG を関係するフランス法として適用すると判示した。裁判所は、CISG 第 57 条 (1) (a) を適用して、物品の代金は売主の営業所で支払われるべきであったと判示した。